**L’ironie**

Source des graphiques : [OpenClipart.org](file:///D%3A%5CDownloads%5Copenclipart.org)

**Qu’est-ce que les deux hommes pensent vraiment ?**

|  |
| --- |
|  |

**Définition :**

|  |
| --- |
|  |

**Il y a un contraste**

 **entre… et…**

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |

**Les buts de l’ironie :** On veut…

|  |
| --- |
|  |

**Les destinataires[[1]](#endnote-1) de l’ironie**

|  |
| --- |
|  |

**Les procédés[[2]](#endnote-2) rhétoriques de l’ironie verbale. Quelques exemples.**

|  |  |
| --- | --- |
| Le serveur du restaurant : « Cinq centimes de pourboire[[3]](#endnote-3) ? Quelle générosité ! » | On donne à un mot / une phrase un sens contraire à sa véritable signification ; le contexte permet de ne pas se tromper – **L’antiphrase** *f.***, die Antiphrase, Antiphrasis** |
| Mme Collin est biologiste à l’université. Elle n’est pas complètement stupide. | Elle est (très) intelligente. – **La litote; die Litotes, Untertreibung, Beschönigung** |
| Il faut améliorer la condition[[4]](#endnote-4) féminine. Les cuisines sont trop petites, la queue des casseroles[[5]](#endnote-5) est mal isolée. *Wolinski* | **Des arguments trop faibles** (ou même inadéquats) |
| Quel tableau magnifique ! On dirait du van Gogh ! (Le tableau est une croûte[[6]](#endnote-6) !) | **L’exagération, l’hyperbole** *f.***; die Hyperbel, Übertreibung** |
| « Les nez ont été faits pour porter des lunettes, aussi avons-nous des lunettes. » Pangloss, un personnage de *Candide ou l’optimisme* de *Voltaire* | **L’illogisme** *m.***, la fausse logique ; Unlogik, falsche Logik**. On porte des lunettes parce qu’on ne voit pas bien, pas parce qu’on a un nez. |
| « Tu as eu un zéro en histoire ? Ah, bravo ! » | **Le faux éloge ; das falsche Lob ;** c’est aussi **une antiphrase** |
| « Personne comme les généraux pour aimer les rosiers[[7]](#endnote-7). C’est connu. » *Louis-Ferdinand Céline*  | **Le rapprochement absurde de deux idées ; ein unsinniger Zusammenhang zwischen zwei Vorstellungen.** Mais l’association de la guerre et des fleurs, symboles de l’amour, permet de mettre en évidence la cruauté[[8]](#endnote-8) et la brutalité de l’armée. |
| « Mon Dieu, mon Dieu, délivrez-nous de toutes les religions ». *Guy Bedos* | **Le paradoxe ; das Paradox**. Une expression, généralement antithétique, qui est à l’opposé du sens commun[[9]](#endnote-9). |
| À Bayonne, on ne trouve que des gens bons. | **Le calembour ; der Kalauer, das Wortspiel**. Sons identiques (ou presque), mais sens différents : *jambon – gens bons*. Le jambon de Bayonne est une spécialité traditionnelle de la ville de Bayonne. |
| Il faut être intelligent pour jouer aux échecs[[10]](#endnote-10). Je ne dis pas que tu es stupide ! | **La prétérition ; die Präterition**. On dit quelque chose en disant qu’on ne le dira pas. |

**L’ironie situationnelle**

|  |  |
| --- | --- |
| Un maître-nageur[[11]](#endnote-11) s’est noyé[[12]](#endnote-12). | Un contraste étrange, non intentionnel[[13]](#endnote-13), souvent tragi-comique ; une personne se retrouve exactement dans la situation qu’elle voulait éviter. Un événement prend la place de l’ironiste. – **L’ironie du sort ; die Ironie des Schicksals.** |

**Exercices**

1. **L’ironie : De quel procédé s’agit-il ?**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1 | Gérard met les doigts dans son nez. « Tu veux que je t’aide ? », demande M. Calvet à son fils. |  |
| 2 | – Alexandra de Nassau, princesse de Luxembourg, va se marier.– Ça me fait une belle jambe[[14]](#endnote-14). |  |
| 3 | Le premier rendez-vous peut être une véritable source de stress. Je ne veux pas te décevoir[[15]](#endnote-15), mais es-tu sûr de le réussir ? |  |
| 4 | Le pays appelé Germanie, ainsi nommé parce que les habitants de ce pays sont tous cousins germains[[16]](#endnote-16). *Alfred Jarry* |  |
| 5 | Le président américain a été choqué par les nouvelles venues du Kurdistan. Il a même quitté une partie de golf pour exprimer son émotion. |  |
| 6 | Des musiques comme celles-là, on n'en a jamais entendues des si belles. |  |
| 7 | Les championnats de ski alpin vont commencer. Reste un tout petit problème : il n’y a pas de neige... |  |
| 8 | – Quel joli chien vous avez là ! C’est un berger[[17]](#endnote-17), n’est-ce pas ?– Non, c’est un ancien[[18]](#endnote-18) saint-bernard[[19]](#endnote-19). |  |
| 9 | Raoul a fini quatrième au concours de tennis de table de Trifouillis-les-Oies[[20]](#endnote-20). C’est un génie ! |  |
| 10 | « Des spaghettis sur la tête : la photo likée plus de 110 000 fois »Géniaaaal ! ! mdr[[21]](#endnote-21) ! ☹☹☹ |  |
| 11 | Un véhicule de pompiers a brûlé ce jeudi à Colmar. |  |
| 12 | Emmanuel Macron, président de la République, change la vaisselle[[22]](#endnote-22) à l’Élysée pour la modique[[23]](#endnote-23) somme de 500 000 euros. |  |
| 13 | « Quoi, tu as fait une formation en Industrie textile ? Félicitations ! Tu peux tout de suite te faire inscrire à Pôle emploi[[24]](#endnote-24) ! » |  |
| 14 | *Élise* : Tu peux dire pourquoi on devrait voir cette vidéo sur YouTube ?*Lucas* : Parce que j’y suis.*Élise* : Ah bon. Ça va les chevilles[[25]](#endnote-25) ? |  |
| 15 | Cambriolé[[26]](#endnote-26) pour la troisième fois, il met le feu à sa maison. |  |

1. **C’est de l’ironie ou non ? Expliquez pourquoi (pas).**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1 | Le sapin[[27]](#endnote-27), dont on fait les cercueils[[28]](#endnote-28), est un arbre toujours vert. *Xavier Forneret*. |  |
| 2 | Lors d’une projection d’un de ses films au Havre, Aki Kaurismäki a déclaré aux spectateurs présents : « Dommage pour vous, le film est très mauvais ». |  |

1. **En groupe : Cherchez ou inventez cinq exemples d’ironie, avec leur contexte, puis présentez-les à la classe.**
1. **L’ironie – Vocabulaire**

 **la cible –** *l’ironisé***,** die Zielscheibe (der Ironie)

 **le/la destinataire** – der/die Adressat/in [↑](#endnote-ref-1)
2. **le procédé** – das Verfahren [↑](#endnote-ref-2)
3. **le pourboire** – das Trinkgeld [↑](#endnote-ref-3)
4. **la condition** – die Lage, die Stellung in der Gesellschaft [↑](#endnote-ref-4)
5. **la queue des casseroles** – der Stiel der Töpfe [↑](#endnote-ref-5)
6. **la croûte** – die Kruste; *fam.* Schinken (= Gemälde) [↑](#endnote-ref-6)
7. **le rosier** – der Rosenstrauch [↑](#endnote-ref-7)
8. **la cruauté** – die Grausamkeit [↑](#endnote-ref-8)
9. **le sens commun, le bon sens** – der gesunde Menschenverstand [↑](#endnote-ref-9)
10. **les échecs *m.*** – Schach [↑](#endnote-ref-10)
11. **le maître-nageur** – der Bademeister [↑](#endnote-ref-11)
12. **se noyer** – ertrinken [↑](#endnote-ref-12)
13. **intentionnel,le** – beabsichtigt [↑](#endnote-ref-13)
14. **Ça me fait une belle jambe *fam.*** – Dafür kann ich mir nichts kaufen [↑](#endnote-ref-14)
15. **décevoir qn** – enttäuschen [↑](#endnote-ref-15)
16. **le cousin germain** – der Cousin / Vetter ersten Grades [↑](#endnote-ref-16)
17. **le berger** – *ici:* der Schäferhund [↑](#endnote-ref-17)
18. **ancien,ne** – ehemalig [↑](#endnote-ref-18)
19. **le saint-bernard** – der Bernhardiner [↑](#endnote-ref-19)
20. **Trifouillis-les-Oies** – (*wörtlich* *etwa :* Gänsegewusel) "Hintertupfingen", "Pampa", "jwd") [↑](#endnote-ref-20)
21. **mdr / mort de rire** – LOL [↑](#endnote-ref-21)
22. **la vaisselle** – das Geschirr [↑](#endnote-ref-22)
23. **modique** – bescheiden [↑](#endnote-ref-23)
24. **se faire inscrire à Pôle Emploi** – sich arbeitslos melden [↑](#endnote-ref-24)
25. **la cheville** – der Knöchel

***Signification :***

Une grosse tête pèse (peser – *wiegen*) lourd, donc, on pourrait théoriquement « avoir les chevilles qui enflent » (*geschwollene Knöchel*), même si c’est peu probable – et ironique...

Donc, *« Ça va les chevilles ? »* signifie littéralement : *« À cause de ta grosse tête, je me fais du souci pour tes chevilles, elles vont bien ? »* (*Geht es deinen Knöcheln gut?*)

Mais les expressions familières « avoir une/la grosse tête » (et « avoir le melon ») et « avoir les chevilles qui enflent » signifient aussi « être prétentieux » (*eingebildet, hochnäsig, überheblich sein*)

Donc, on demande d’un ton ironique : *« Tu n'es pas un peu prétentieux ? »* (*Bist du vielleicht / etwa eingebildet?*) [↑](#endnote-ref-25)
26. **être** **cambriolé,e** – Opfer eines Einbruchs sein [↑](#endnote-ref-26)
27. **le sapin** – die Fichte [↑](#endnote-ref-27)
28. **le cercueil** [sɛʀkœj] – der Sarg [↑](#endnote-ref-28)